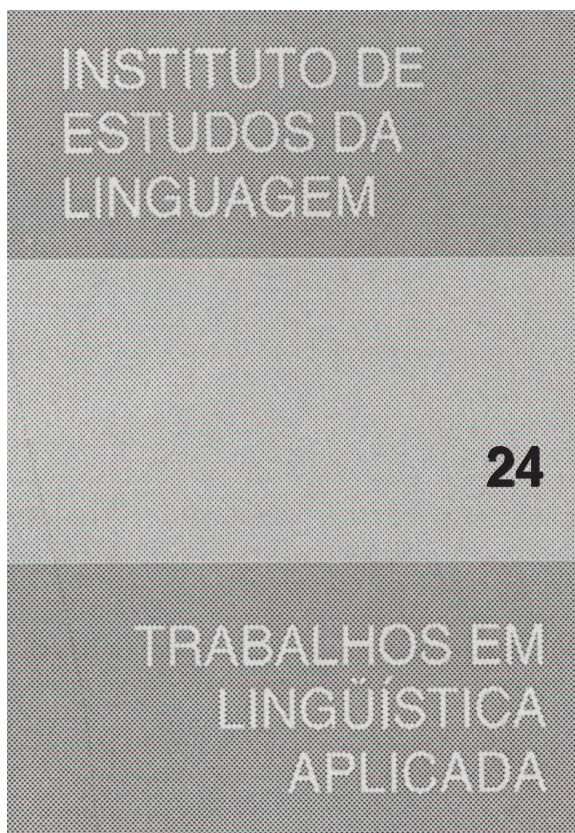


UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS  
INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM



## **UNIVERSIDADE ESTADUAL DE CAMPINAS**

Reitor: José Martins Filho

Coordenador Geral da Universidade: André Maria Pompeu Villalobos

## **INSTITUTO DE ESTUDOS DA LINGUAGEM**

Diretor: João Wanderley Geraldi

## **SETOR DE PUBLICAÇÕES**

Coordenador: Paulo Franchetti

### **EQUIPE EDITORIAL (SP-IEL)**

Capa: Geraldo Porto/J.A. Duck

Composição: Luís Santos

Arte Final: J.A. Duck

**TRABALHOS EM LINGÜÍSTICA APLICADA** é uma publicação semestral do Departamento de Lingüística Aplicada do Instituto de Estudos da Linguagem da UNICAMP. A revista aceita colaboração de pesquisadores de outras Instituições, publicando estudos em português, espanhol, inglês ou francês.

Os trabalhos, acompanhados de resumos, serão submetidos ao Conselho Editorial. Para remessa de originais, aquisição de números avulsos e assinaturas, dirigir-se a

**UNICAMP/IEL**

**Setor de Publicações**

**Caixa Postal 6045**

**13081-970 - Campinas - SP - Brasil**

**PEDE-SE PERMUTA**

SUMÁRIO

ARTIGOS

HANS J. VERMEER

El Mundo como Proceso - Reflexiones Traslitológicas . . . . . 5

JOHN MILTON

A Tradução de Romances “Clássicos” do Inglês para o Português no Brasil . 19

LEA MARA V. STAUT

Traduções Francesas da Obra Machadiana . . . . . 35

MARIA AUXILIADORA BEZERRA

Insulto e Ameaças em Interações Infantis . . . . . 45

MARIA CECÍLIA PERRONI

Considerações sobre um Caso Melindroso em Leitura e Escrita . . . . . 59

MARIA JOSÉ RODRIGUES FARIA CORACINI

O Caráter Persuasivo da Aula de Leitura . . . . . 65

SILVANA SERRANI-INFANTE

Análise de Ressonâncias Discursivas em Micro-cenas para Estudo  
da Identidade Lingüístico-Cultural . . . . . 79

TEREZINHA K. JUNKES

A Práxis da Norma - Questão do Discurso Jornalístico . . . . . 91

RESENHA

JOHN ROBERT SCHMITZ

Review of Douglas Robinson, *The Translator's Turn* . . . . . 109

RESUMOS DE DISSERTAÇÕES E TESES . . . . . 113

IV CONGRESSO BRASILEIRO DE LINGÜÍSTICA APLICADA . . . . . 117